

From: Ark <ark@earthwander.com>
Subject: **Re: Earthwander question**
Date: May 23, 2012 11:52:39 PM EDT
To: Ark <ark@earthwander.com>
▶ 8 Attachments, 1.1 MB

On May 22, 2012, at 12:28 PM, Marlo Cadeddu wrote:

Lennart-

Thanks for the helpful information. My grandmother's family was German, but her own father became a naturalized American citizen before joining the rest of his family in China. My grandmother is definitely not buried in the cemetery as she's alive and well and living here in the U.S.! She is following my research with some interest, as you might imagine. Also, she speaks German and Chinese (although she does not read Chinese), so she is helping me with translations.

My grandmother believes all of the Krippendorffs listed in the Tsingtao burial records are her relations. It's a bit hard to know who is who because they all tended to have the same names. For example, my grandmother's father was known as Heinrich, but he had an older brother known as Heinrich, and their father's name was also Heinrich. I think that the August Wilhelm Paul Hugo Krippendorff listed in the cemetery records was actually another older brother of grandmother's father (i.e. another of her uncles). As I mentioned before, her two uncles Heinrich and Hugo owned the Krippendorff Hotel in Tsingtao and her own father later (1920s-1940s) owned the Little Louvre and Savoy Hotels in Tientsin. Apparently, my grandmother also had an aunt named Tekla (or Thekla) but she cannot be the baby listed, because she did not die as a baby. What is interesting to me is that August Wilhelm Paul Hugo is listed on the cemetery records as having died of pneumonia in 1904. My grandmother was told that her uncle Hugo died in the Boxer rebellion (which would have been a couple of years earlier) and she was even shown a picture of his head on a spike that the Chinese had made into a postcard.

Regarding the baby in the cemetery records, Hugo Heinrich who died on August 16, 1900, his parents are listed as Heinrich Krippendorff and Martha (Detleffsen) Krippendorff. My grandmother recalls that her own paternal grandmother's maiden name was Detleffsen (but cannot remember her first name), but it would seem odd for her to have at least four full grown children (the two Heinrichs, Hugo and Thekla) and a baby, although I suppose it's theoretically possible. It would seem more likely to me that this Heinrich and Martha were her aunt and uncle, rather than her grandparents.

Regarding the Frau Krippendorff, the records say she is buried in Tientsin. My grandmother remembers that her own grandmother was buried in Tientsin, as she used to visit the grave, but this woman would not have been old enough to be her grandmother.

Thank you for the information about the German Evangelical Church records. I am going to try to get the Tsingtao cemetery list and also any records they may have about my grandmother's parents and other family members.

Feel free to include my email on your website. As far as a page on your website, I really don't have much documentation yet - much of my information comes from my grandmother. Regarding the hotel in Tsingtao, I do have the attached Taiwanese blog that talks about Tsingtao's history (and google translation). I've also found a couple of Kobe University translations of old Tsingtao news briefs (attached) that mention Hugo's death and his brother's bankruptcy. I will certainly share with you anything else I find.

Thanks again,

-Marlo

Page 1 of 1

September 24 , 1904 Issue 39

- notice 1904/9/21 Dr. Rapp delivery
Hotel Krippendorff on , Felix Köhler 's the breakdown of repayment bill.
- notice
Reich General Government issued 1904/9/20
Arthur Tauben at the port off the Bay , Lieutenant Gilgenheimb missing. The payoff for a sighting .
Reich family registration office issued 1904/9/17
* Citizens Committee and a Council Member admiral per Gunther temporary leave , on behalf or on behalf of the family registration office position senior judge
- Report
Council and committee members - admiral temporary leave each citizen Gunther , Dr. Schrameier to take over the business in question .
Lawyers - Dr. Behme for authorization to dismiss attorney job empire
Lawyers - Dr. Behmen ahead with the dismissal of the said Empire assistant attorney positions from the Prussian judge on behalf of Göttingen and Ewald Lehma
- Advanced Naval Auxiliary surgeon Dr. Ifmer the naval surgeon promoted to captain
Mr. - Lehrer Berger , donated 04 pheasant feathers zoo management office under construction
- sunrise sunset
- October, 1904
- steamer flight record
- 15 - 22 September 1904
- weather
- high tide times
- October, 1904

第37号 1905年9月16日
国語訳の記載あり

※中

- 婚姻予告 (Aufgebot)
Günther交付
1905/9/9 ドイツ帝国戸籍役場職員
・Paul Richard BergerとAnna Luise Marie Heinrich

- 婚姻予告 (Aufgebot)
Günther交付
1905/9/9 ドイツ帝国戸籍役場職員
・Emil Karl Berthold Julius FritscheとEmma Bumann

- 土地競売 (Landversteigerung)
1905/9/9 ドイツ帝国土地管理局交付
・Hertha通りとFrauenlob通りの間、地図第16号第14番の土地※

- 告示 (Bekanntmachung)
1905/9/9 ドイツ帝国警察署交付
・煙突掃除とストーブに関する計画が警察署で閲覧可※

- 告示 (Bekanntmachung)
1905/9/13 ドイツ帝国警察署交付
・9月16日10時から海辺の倉庫で差押え品の競売※

- 告示 (Bekanntmachung)
1905/9/13 ドイツ帝国警察署交付
・盗難物、遺失物のお知らせ※

- 決定 (Beschluss)
交付
1905/9/8 ドイツ帝国膠州裁判所III
・Heinrich KrippendorfのとHugo Krippendorffの遺産の破産手続き

- 報告 (Mitteilung)
・総督府銀行の相場は9月8日から1ドル=2.00マルク
・新米教師Mayが総督府学校の業務引継
・山東鉄道会社による三等の切符の価格値上げ

- 汽船の運航
・1905.9.7-14

- 青島の気象観測

September 16 , 1905 Issue 37※ There is a description of the Chinese translation

- Banns □ (Aufgebot)Günther Reich official family registry office issued 1905/9/9
· Paul Richard Berger and Anna Luise Marie Heinrich
- Banns □ (Aufgebot)Günther Reich official family registry office issued 1905/9/9
· Emil Karl Berthold Julius Fritsche and Emma Bumann
- Land auction □ (Landversteigerung)Bureau of Land Management issued the German Empire 1905/9/9
Street and across the street · Hertha Frauenlob land map No. 14 No. 16※
- Notice □ (Bekanntmachung)Police issued the German Empire 1905/9/9
Browse by police - accepted the plan on the stove and chimney sweep※
- Notice □ (Bekanntmachung)Police issued the German Empire 1905/9/13
Auction seized goods in the warehouse - the beach at 10 Sep 16※
- Notice □ (Bekanntmachung)Police issued the German Empire 1905/9/13
- stolen property , lost and found announcements※
- Determined □ (Beschluss)1905/9/8 Jiaozhou court granted the German Empire III
· Heinrich Krippendorff 's bankruptcy proceedings and the legacy of Hugo Krippendorff
- Reports □ (Mitteilung)
Governor's Office - Bank rate is 1 dollar = 2.00 marks September 08
May - beginning teacher of the school manager assumed the Governor's Office
- increase ticket prices by three railroads and Shandong
- steamer flights
- 1905.9.7-14
- weather in Qingdao

http://www.lit.kobe-u.ac.jp/port-city/qingdao/1905_no37_0916.html

9/7/2010
Page 1 of 1

これは Google に保存されている http://www.lit.kobe-u.ac.jp/port-city/qingdao/1905_no30_0729.html のキャッシュです。このページは 2010年8月13日 23:18:43 GMT に取得されたものです。そのため、このページの最新版でない場合があります。 [詳細](#)

ハイライトされているキーワード: **krippendorff**

[テキストのみのバージョン](#)

- 告示 (Bekanntmachung) 1905/7/26 ドイツ帝国警察署
交付
・押収品の中華服、遺品の中華服、発見物の公開競売※
- 告示 (Bekanntmachung) 1905/7/26 ドイツ帝国警察署交
付
・遺失物、発見物のお知らせ※
- 告示 (Bekanntmachung) 1905/7/26 破産管財人Rapp交
付
・Heinrich KrippendorfとHugo **Krippendorff**の遺産の破産手続きにおける最終配当
金※
- 報告 (Mitteilung)
・Syfangの宿営地の検疫隔離を6週間延長
・TsinanfuとTschifuにおけるドイツ帝国総領事の役所管轄区と裁判管轄権の決定
- 8月の日の出、日の入り
- 青島の気象観測
- 汽船の運航
・1905.7.20-27
- 8月の高潮一覧

http://webcache.googleusercontent.com/u/kobe?q=cache:an1GA6xXjw0J:www.lit.kobe-u.a... 9/7/2010
Page 1 of 1

It is stored on Google http://www.lit.kobe-u.ac.jp/port-city/qingdao/1905_no30_0729.html It is in cash. Page 13
August 2010 23:18:43 GMT it was obtained . Therefore, [The latest version of this page](#) May not be . [Detail](#)

Keywords are highlighted : **krippendorff**

[Text-only version](#)

29, No. 30 July 1905※ There is a description of the Chinese translation

- Notice □ (Bekanntmachung) Police issued the German Empire 1905/7/26
Chinese clothes seized goods - clothes, Chinese relics , findings public auction※
- Notice □ (Bekanntmachung) Police issued the German Empire 1905/7/26
- Lost & Found Me findings※
- Notice □ (Bekanntmachung) Rapp bankruptcy trustee issued 1905/7/26
Hugo and · Heinrich Krippendorf **Krippendorff** Final dividend in bankruptcy proceedings
heritage※
- Reports □ (Mitteilung)
· Syfang extended quarantine for six weeks of camp
· Tsinanfu Tschifu and decision on jurisdiction and offices of the consul general
jurisdiction of the German Empire

Moon Sunrise 8 ☐, sunset

☐ weather in Qingdao

☐ steamer flights

- 1905.7.20-27

8 ☐ high tides of the month listing

<http://webcache.googleusercontent.com/u/kobe?q=cache:an1GA6xXjw0J:www.lit.kobe-u.a...> 9/7/2010
Page 1 of 1

28, No. 21 May 1904

☐ notice

The court granted the German Empire Jiaozhou 1904/5/26

- Bankruptcy Procedure : The owner Heinrich Krippendorff restaurants

The court granted the German Empire Jiaozhou 1904/5/26

- Bankruptcy proceedings : food shop owner , the late Hugo Krippendorff

☐ steamer flight record

May 19 - May 26, 1904 -

☐ weather

6 ☐ high tide time of the month

Sunrise sunset time of the month 6 ☐

http://www.lit.kobe-u.ac.jp/port-city/qingdao/1904_no21_0528.html

9/7/2010



[A hotel andpdf \(276 KB\)](#)



[Kelipuen Dor...pdf \(298 KB\)](#)

MARLO P. CADEDDU

THE LAW OFFICE OF MARLO P. CADEDDU, P.C.

3232 MCKINNEY AVENUE, SUITE 700

DALLAS, TX 75204

TEL. 214.220.9000

FAX 214.744.3015

WEBSITE www.marlocadeddu.com

EMAIL mc@marlocadeddu.com

The information contained in this communication is a transmission from The Law Office of Marlo P. Cadeddu, P.C. and is information protected by the attorney/client privilege and/or attorney/work product doctrine. It, along with any attachments hereto, is also covered by the Electronic Communications Privacy Act, 18 U.S.C. Sections 2510-2512. It is intended only for the personal and confidential use of the recipient(s) named in the communication, and the privileges are not waived by virtue of this having been sent by electronic mail. If the person actually receiving this communication or any other reader of the communication is not the named recipient, any use, dissemination, distribution or copying of the communication is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please immediately notify The Law Office of Marlo P. Cadeddu, P.C. by telephone and delete the original

message from your system. Thank you.

On May 20, 2012, at 9:38 AM, Ark wrote:

Marlo,

You should also mention the booklet is concerning:

"Bestattungen auf internationaler Friedhof, Tsingtau, China"

Lennart

Begin forwarded message:

From: Lennart <Lennart@earthwander.com>
Date: May 20, 2012 10:26:35 AM EDT
To: Marlo Cadeddu <mc@marlocadeddu.com>
Subject: Re: Earthwander question

Hello Marlo,

Please call me Lennart.

I enjoyed getting your email. It is interesting with whom I sometimes get in contact regarding Tsingtao through my online book-in-progress.

I am not sure, but the publication you may be asking about is a booklet. The information I have in German is:

'Das Evangel. Zentralarchiv in Berlin hat ein Heft, Signatur A 36, mit der Liste der Gräber von 1898 bis 1932.'

The above translates as:

'The Evangelical Central Archive in Berlin has a booklet, A 36signature, with the list of graves from 1898 to 1932.'

This seems to be their website:

<http://www.ezab.de/e/eaframe.html>

You should email them and ask if you could get a copy of the booklet (perhaps they will photocopy or scan it for you). If you do receive a copy, it would be great if you could forward a copy to me for my

own research. Thanks.

Unfortunately, I do not have any more information on your family. However I did a Google search on 'Krippendorff Hotel Tsingtau', and got a few hits, one mentions the hotel in a record at the Getty archives and one short reference is in a German handbook to the city.

If you get more information or photograph(s) of the hotel or concerning your family's time in Tsingtao and you can email it to me, I could create a webpage on my site if you would like. My online book would then link to it. It would be of interest to readers to get a more complete picture of life in old Tsingtao - a life actually which was quite varied and interesting.

By the way if you do not know German, but need to translate German text use:

<http://translate.google.com/>

A few questions:

- 1) Was your family German or Swiss? (Both nationalities were represented in Tsingtao but German predominated).
- 2) Was your grandmother buried in the International Cemetery in Tsingtao. If so is she the one I have listed as 'Frau Krippendorff' which translates as 'Mrs. Krippendorff'?
- 3) Are the other Krippendorff names members of the family who died young in China?
- 4) Do you have any documentation about your family owning the Krippendorff Hotel and other businesses? If so, it would be excellent if I could have a scan of the document(s) that I could link to the cemetery record.
- 5) May I put your email on my website. I could exclude your email address if you would like. On the other hand if I include your email address you could possibly connect later with others concerning your family.

Let me know how your research goes. I'll be interested.

Best.

Lennart

On May 16, 2012, at 1:01 PM, Marlo Cadeddu wrote:

Mr. Holmquist-

My grandmother, Agnes Charlotte nee Krippendorff was born in Tientsin and lived there until 1938.

She had two uncles, one also known as Heinrich Krippendorff and another,

Hugo Krippendorff whom I suspect to be the August Wilhelm Paul Hugo Krippendorff listed in the cemetery record I found on your website.

Hugo and Uncle Heinrich owned the Krippendorff Hotel and apparently various other restaurants and food supply companies in Tsingtau around 1900.

I am particularly interested in getting access to the German protestant church book that you mention on your site. I know that my grandmother was baptized in the "Deutsche Evangelische Kirchengemeinde" in Tientsin. Do you have any idea how I could access that book? Also, do you have any other information that might be helpful to me.

Thank you very much for compiling that information on your website and thank you in advance for any other information you may have for me.

-Marlo Cadeddu

MARLO P. CADEDDU

THE LAW OFFICE OF MARLO P. CADEDDU, P.C.

3232 MCKINNEY AVENUE, SUITE 700

DALLAS, TX 75204


TEL. 214.220.9000

FAX 214.744.3015

WEBSITE www.marlocadeddu.com

EMAIL mc@marlocadeddu.com

The information contained in this communication is a transmission from The Law Office of Marlo P. Cadeddu, P.C. and is information protected by the attorney/client privilege and/or attorney/work product doctrine. It, along with any attachments hereto, is also covered by the Electronic Communications Privacy Act, 18 U.S.C. Sections 2510-2512. It is intended only for the personal and confidential use of the recipient(s) named in the communication, and the privileges are not waived by virtue of this having been sent by electronic mail. If the person actually receiving this communication or any other reader of the communication is not the named recipient, any use, dissemination, distribution or copying of the communication is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please immediately notify The Law Office of Marlo P. Cadeddu, P.C. by telephone and delete the original message from your system. Thank you.



Lennart Holmquist
Chapel Hill, North Carolina